

Paisanos: Los irlandeses olvidados que cambiaron la faz de Latinoamérica

Tim Fanning

Datos de la obra: Buenos Aires: Sudamericana, 2017. 440 pp. Paperback ISBN 978-950-07-5872-7.

Nota del editor

Este ensayo histórico fue traducido del inglés por Jorge Fondebrider. Su nombre original es: *Paisanos: The Forgotten Irish Who Changed the Face of Latin America*.

Reseñado por:
Viviana P. Keegan*
Argentina

Tim Fanning es un escritor e investigador irlandés formado en Historia en la Universidad de Dublín, con una maestría en estudios españoles y latinoamericanos de Maynooth University. *Paisanos*, su segundo libro, viene a llenar un vacío en la difusión de las relaciones socio-históricas entre Irlanda y Latinoamérica y contribuye a desentrañar su experiencia conjunta, desconocida para el gran público. Sin perder el rigor académico, su lectura es accesible y muy amena. Con profusión de reproducciones de pinturas, grabados y mapas que acercan al lector lego al mundo de los siglos XVIII y XIX, cumple la doble función de brindar al lector irlandés un relato acertado de la historia de España y sus posesiones en esos siglos, al tiempo que abre al lector latinoamericano una puerta a la participación de los soldados, sacerdotes, comerciantes y marinos irlandeses cuyo papel fue importante en la transformación de las colonias españolas en repúblicas modernas, historia hasta hoy poco difundida entre nosotros, desconocida para el lector no experto. Las comunidades irlandesas instaladas en el mundo de habla hispánica durante los

* Profesora en Letras por la Universidad de Buenos Aires y diplomada en Infancia, Educación y Pedagogía por la Facultad Latinoamericana de Estudios Sociales. Correo electrónico: vivianakeegan@gmail.com

Ideas, III, 3 (2017), pp. 269-273

© Universidad del Salvador. Escuela de Lenguas Modernas. Instituto de Investigación en Lenguas Modernas. ISSN 2469-0899

siglos XVIII al XIX han pasado más inadvertidas en la propia isla de origen que aquellas emigradas al mundo anglosajón. Sin embargo, parece haber un renovado interés de Irlanda y los países latinoamericanos en volver sobre sus raíces comunes. *Paisanos* está en la línea de las publicaciones que buscan abrir el juego y profundizar los estudios sobre las comunidades irlandesas del Cono Sur. Presenta una nutrida lista de referencias bibliográficas específicas para el investigador interesado tanto en la historia de Latinoamérica como en la temática de emigración irlandesa, y analiza una gran cantidad de fuentes primarias en bibliotecas y archivos europeos y latinoamericanos (General de Indias, de Valladolid, de Madrid, de Londres, de Buenos Aires, de Santiago de Chile, de Bogotá) así como también periódicos de la época, memorias y diarios de viajeros y protagonistas.

Prologada por el propio Michael D. Higgins, actual presidente de Irlanda, la obra está estructurada en dieciocho capítulos de lectura relativamente independiente, organizados en tres secciones cronológicas (*Exilio, Revolución y Hogar*) que van del siglo XVIII al XX.

La historia comienza con la emigración forzada de los irlandeses católicos como consecuencia de la persecución religiosa, luego de que el Tratado de Limerick (1691) asegurara definitivamente los intereses de los protestantes en Irlanda. María II y Guillermo III son proclamados reyes de Inglaterra, Irlanda y Escocia, por lo cual el destituido rey católico Jacobo II busca refugio en la corte de Luis XIV. Lo siguen miles de irlandeses jacobitas que huyen hacia Francia y puertos del continente europeo. Son los llamados *Gansos Salvajes* (*Wild Geese*). Solo unas pocas décadas más tarde, los irlandeses gozarán de una posición única en la Corte de Carlos III de España en tanto católicos y experimentados soldados, logrando forjar carreras destacadas en la administración, el comercio y el ejército españoles, beneficiados por una favorable red de padrinazgo político y económico. Tim Fanning ofrece un ameno marco histórico que nos permite entender el ascenso social de estos irlandeses en todas las áreas, incluidas las ciencias, cuyo desempeño lleva a Lord Holland, político británico, a señalar con un dejo de ironía el muy buen provecho que España sacaba de todo aquello que Inglaterra se había perdido. En 1754 Richard Wall se convierte en el ministro más poderoso del rey Fernando VI de España, Bernard Ward será uno de los principales asesores económicos del rey, y Alexander O'Reilly se abocará a modernizar el ejército español –prioridad de la corona borbónica– bajo el modelo prusiano. Es particularmente interesante la mención al *Diccionario nuevo y completo de las lenguas española e inglesa* (1797), encargado por Carlos IV y elaborado por los sacerdotes Thomas Connelly y Thomas Higgins, que constituye un trabajo pionero en

la lexicografía española y representará la referencia directa de casi todos los lexicógrafos posteriores.

Ambrose Higgins llegó al cargo máximo de un funcionario en las colonias españolas al ser nombrado Virrey del Perú en 1795. Pero su nombre (al que agregó el O') no nos resultaría tan familiar si no se hubiera convertido en el padre de Bernardo O'Higgins, héroe nacional de Chile, a quien Fanning dedica un capítulo bastante amplio.

La segunda parte (*Revolución*, 7 capítulos) narra la participación de muchos irlandeses reclutados como voluntarios para participar de las guerras de la independencia en América del Sur bajo las órdenes de Simón Bolívar. Tras Waterloo, miles de soldados irlandeses desocupados son convocados a alistarse en el Regimiento Hibernia y la Legión Irlandesa para pelear por la causa de la independencia en la Gran Colombia, con falsas promesas de tierras fértiles, dinero y buena comida. Un par de años más tarde llega al noroeste de Sudamérica una nueva ola de voluntarios que formarán la Legión Británica, la mitad de la cual estará compuesta por irlandeses, con un alto porcentaje de trabajadores agrícolas y textiles, producto de la desarticulación de esa industria a causa de las guerras napoleónicas. La Legión Irlandesa, que alistaría John Devereux, recibe el apoyo del propio Daniel O'Connell, figura clave en la emancipación católica de Irlanda. Acechados por los guajiros, levantados en armas por los misioneros capuchinos, leales a la corona española, marchan hambrientos y sin agua, diezmados por las fiebres y agobiados por las temperaturas, recurriendo al francés para poder comunicarse, siguiendo a Bolívar en el cruce de los Andes.

En Méjico el foco se centra en Juan O'Donohú, quien como jefe político superior de la Provincia de Nueva España, suscribirá junto a Agustín Iturbide, Comandante del Ejército Trigarante, el Tratado de Córdoba (24 de agosto de 1821) por la independencia de Méjico. Un capítulo aparte merecen los soldados del Batallón de San Patricio, honrados hasta hoy en Méjico como héroes nacionales por su participación, a mediados del siglo XIX, en la Guerra contra Estados Unidos por la posesión de Texas (en la que portaban una bandera de fondo verde con la imagen del patrono de Irlanda, un arpa y un trébol, que no dejaba dudas sobre sus orígenes). Agobiados por el escarnio y maltrato que recibían en el ejército estadounidense por su condición de inmigrantes y católicos, en momentos (1847) en que el movimiento nativista anticatólico florecía en Estados Unidos, y vistos como carne de cañón, decidieron desertar en masa y plegarse a las tropas mejicanas, situación por la cual recibieron un castigo ejemplar y desgarrador a manos del ejército del General Robert Lee.

La tercera parte de la obra (*Hogar*, 4 capítulos) analiza la proyección en el siglo XX de estos irlandeses protagonistas de las luchas emancipadoras incorporados a los panteones nacionales de las diferentes repúblicas. Es de destacar que el informe de 1825 elaborado por Francis Burdett O'Connor en el desierto de Atacama para la instalación del principal puerto para Bolivia constituye hoy una valiosa evidencia para el reclamo por la salida al mar que en 2013 el gobierno de Evo Morales inició ante la Corte Internacional de Justicia de La Haya.

Sibien la obra se detiene más en la participación de los irlandeses junto a Bolívar en Colombia y Venezuela, Fanning dedica varios fragmentos al Río de la Plata: los contactos que Gran Bretaña establece secretamente para acceder a los mercados coloniales, las Invasiones Inglesas, los O'Gorman y la vida de la pequeña comunidad irlandesa asentada en Buenos Aires. De los varios intentos de fundar en Sudamérica una *Nueva Erín*, el iniciado por John Thormond O'Brien (asistente del General José de San Martín) parece haber sido el más fructífero en cuanto constituyó la semilla de la futura comunidad de Buenos Aires: muchos irlandeses de Westmeath, Offaly, Longford y Wexford se afincaron para dedicarse fundamentalmente a la cría de ovinos, perfilando en gran medida la actividad económica de la Provincia de Buenos Aires. Vamos asistiendo también a las circunstancias por las cuales algunos irlandeses son los encargados de organizar las nacientes flotas o armadas nacionales (Guillermo Brown en Argentina, Pedro Campbell en Uruguay y Thomas Charles Wright en Ecuador). El autor dedica también un capítulo a la Guerra Guaranítica y la participación de los jesuitas (entre ellos Thomas Field o Fehily, considerado el primer sacerdote irlandés en decir misa en el Nuevo Mundo en el siglo XVI), así como a la figura de Eliza Lynch, esposa del mariscal Francisco Solano López.

Fanning va hilando la historia de estos siglos a ambos lados del Atlántico como una galería de retratos que muestran las más diversas actitudes de la naturaleza humana.

Uno de los logros del libro es la presentación de personajes cuyas vidas están llenas de situaciones increíbles. Siendo un libro de historia y sin perder el rigor, toma por momentos el vuelo de un libro de aventuras. Otro acierto es la inclusión de fragmentos de diarios personales y memorias de oficiales, soldados y protagonistas irlandeses que describen con nitidez y de primera mano las impresiones y las penurias de la guerra, así como sus comentarios respecto de las culturas indígenas y su sometimiento por el español, nutridos

tal vez en la propia experiencia de la colonización británica (cuyas coincidencias en aspectos como la cuestión de la identidad de un «otro» distinto y a la vez similar resultan sorprendentes).

En suma, *Paisanos* es un ameno libro introductorio al tema de las relaciones entre irlandeses y latinoamericanos en los albores de la independencia, terreno poco explorado y menos difundido para el gran público.